

بدأ شعبان، شهر الرسول ص
الذي يجب احترامه والإكثار
فيه من الصوم والصلاة على
النبي كما اعتاد الرسول ص أن
يفعل في هذا الشهر

bada'a sha'bān, shahru r-rasūl ﷺ
al-ladhī yajibu iḥtrāmah, wa l-ikthār
fīhi mina ṣ-ṣalātu 'ala n-nabiṣ- wa
ṣawm kamā i'tāda r-rasūlu ﷺ an
yaf'ala fī hādha sh-shahr

Sha'bān hat begonnen, der Monat des
Propheten ﷺ. Es ist wichtig, ihn zu
achten, viel Salawat zu verrichten und,
wenn möglich, öfter zu fasten, wie es der
Prophet ﷺ in diesem Monat tat.

قال النبي ص : «يطلع الله إلى
جميع خلقه ليلة النصف من
شعبان
فيغفر لجميع خلقه
إلا لمشرك أو مشاحن

Qāla n-nabiyy ﷺ: yaṭṭali'u l-llāhu ilā
jamī'i khalqih laylata n-niṣfi min
sha'bān
fa yaghfiru li jamī'i khalqih
illā li mushrik aw mushāḥin.

Der Prophet ﷺ sagte: „Allah schaut auf
Seine ganze Schöpfung in der Nacht der
Mitte des Monats Sha'bān und verzeiht
Seiner ganzen Schöpfung außer dem
Muschrik und dem, der im Streit liegt.

قال النبي ص : «إذا كانت
ليلة النصف من شعبان
فقوموا ليلها وصوموا يومها؛

Wa qāla n-nabiyy ﷺ: idhā kānat
laylatu n-niṣfi min sha'bān, fa qūmu
laylaha wa ṣumu nahāraha.

Und der Prophet ﷺ sagte: Wenn die Nacht
zur Mitte des Sha'bān kommt, dann betet in
der Nacht und fastet am Tag davor.

فإن الله ينزل فيها لغروب الشمس
إلى السماء الدنيا
فيقول:

Fa inna l-llāha yanzilu fiha li ghurūbi
sh-shams ilā s-samā'i d-dunyā, fa
yaqūlu:

Und wenn Allah in dieser Nacht bei
Sonnenuntergang in den untersten
Himmel hinabsteigt, fragt Er:

ألا من مستغفر
فأغفر له؟

„Alā min mustaghfirin
fa aghfira lah?“

„Ist da jemand, der um Vergebung bittet,
dass Ich ihm vergebe?“

ألا مسترزق
فأرزقه؟

„Alā mustarziqun
fa arzuqahu?“

„Gibt es jemanden, der um Versorgung
bittet, und ich Sorge für ihn?“

ألا مبتلي
فأعافيه؟

„Alā mubtalan
fa u'āfih?“

„Gibt es jemanden, der unter Not leidet,
und ich befreie ihn davon?“

ألا كذا ألا كذا؟
حتى يطلع الفجر

„Alā kadhā ... alā kadhā?“
ḥattā yaṭlu'a l-fajr.

„Gibt es dieses oder jenes?“,
das fragt er bis zum Morgengrauen.

ستكون ليلة النصف من شعبان
مساء الاثنين السادس من مارس
نود أن نلتقي إن شاء الله هنا في المسجد
على صلاة العشاء للإحتفال معا بالليلة
المباركة

satakūnu laylata n-niṣfi min sha'bān
masā'a l-ithnayni as-sādis min māris
nawaddu an naltaqī hunā fī l-masjid 'alā
ṣalāti l-'ishā' li l-iḥtifāli ma'an bi l-laylati
l-mubāraka

Es wird die Nacht mitten in Sha'ban sein,
die Montagabend, 6. März, beginnt
Wir möchten uns hier in unserer Moschee
zum Nachtgebet treffen, um gemeinsam
die gesegnete Nacht zu feiern